

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAL SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Τύπος και Πληροφορίες

**ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 57/04/GR**

13 Ιουλίου 2004

Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-27/04

*Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ενώσεως*

**ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΖΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΥΤΗ ΤΙΣ  
ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ  
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΟΥ ΚΙΝΕΙΤΑΙ ΛΟΓΩ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟΥ ΕΛΛΕΙΜΜΑΤΟΣ**

*Το Δικαστήριο κηρύσσει απαράδεκτη την προσφυγή ως προς το αίτημα της Επιτροπής να ακυρωθεί η εκ μέρους του Συμβουλίου μη λήψη αποφάσεων περί οχλήσεως της Γερμανίας και της Γαλλίας. Αντιθέτως, το Δικαστήριο ακυρώνει τα συμπεράσματα που υιοθέτησε το Συμβούλιο και με τα οποία ανέστειλε τις κινηθείσες λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασίες και τροποποίησε τις συστάσεις τις οποίες είχε προηγουμένως απευθύνει σε καθένα από τα κράτη μέλη αυτά για τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος.*

***A. Οι διατάξεις που αφορούν την κινούμενη λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασία.***

Στο πλαίσιο της Οικονομικής και Νομισματικής Ενώσεως, η Συνθήκη ΕΚ καθιερώνει μια διαδικασία η οποία κινείται λόγω υπερβολικού ελλείμματος <sup>1</sup> και η οποία έχει ως σκοπό να ωθήσει και, εν ανάγκη, να υποχρεώσει το οικείο κράτος μέλος να μειώσει το διαπιστωθέν έλλειμμα. Η ευθύνη για την τήρηση της δημοσιονομικής πειθαρχίας εκ μέρους των κρατών μελών βαρύνει κυρίως το Συμβούλιο.

Η κινούμενη λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασία αποτελεί διαδικασία που εξελίσσεται σε πλείονα στάδια, των οποίων οι λεπτομέρειες εξελίξεως καθώς και οι αντίστοιχες λειτουργίες και εξουσίες των θεσμικών οργάνων διευκρινίζονται από τη Συνθήκη. Η διαδικασία αυτή μπορεί να καταλήξει στην επιβολή κυρώσεων στα κράτη μέλη.

Κάθε στάδιο της διαδικασίας στο οποίο καλείται να επέμβει το Συμβούλιο προϋποθέτει την εκ μέρους του εξέταση, κατόπιν συστάσεως της Επιτροπής, του αν το κράτος μέλος κατά του οποίου κινείται η διαδικασία τήρησε τις υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συστάσεις που

<sup>1</sup> Άρθρο 104 της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

διατύπωσε και τις αποφάσεις που εξέδωσε προηγουμένως ως προς το κράτος αυτό το Συμβούλιο.

Οι κανόνες της Συνθήκης οι οποίοι αφορούν την κινούμενη λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασία διευκρινίζονται και ενισχύονται από το σύμφωνο σταθερότητας και αναπτύξεως, το οποίο αποτελείται, κυρίως, από το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 17ης Ιουνίου 1997 και από τον εκδοθέντα το ίδιο έτος κανονισμό για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος<sup>2</sup>.

Ο κανονισμός αυτός καθορίζει ένα αυστηρό πλαίσιο προθεσμιών που πρέπει να τηρούνται κατά την εξέλιξη της κινούμενης λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασίας καθώς και τις προϋποθέσεις για την αναστολή της διαδικασίας.

### ***B. Το ιστορικό της υποθέσεως.***

Το Συμβούλιο, κατόπιν συστάσεως της Επιτροπής, αποφάνθηκε ότι υφίστατο υπερβολικό έλλειμμα στη Γερμανία και στη Γαλλία. Διατύπωσε δύο συστάσεις με τις οποίες έταξε στα δύο αυτά κράτη μέλη προθεσμία για τη λήψη των συσταθέντων μέτρων προς διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος.

Όταν παρήλθαν οι προθεσμίες, η Επιτροπή συνέστησε στο Συμβούλιο να λάβει αποφάσεις διαπιστώνουσες ότι ούτε η Γερμανία ούτε η Γαλλία έλαβαν τα κατάλληλα μέτρα για τη μείωση των ελλειμμάτων τους σε συμμόρφωση προς τις συστάσεις του Συμβουλίου. Του συνέστησε επίσης να τάξει στα δύο ενδιαφερόμενα κράτη μέλη προθεσμία για τη λήψη μέτρων προκειμένου να μειώσουν το έλλειμά τους.

Στις 25 Νοεμβρίου 2003, στο Συμβούλιο έγιναν ψηφοφορίες επί των συστάσεων περί λήψεως αποφάσεων που του απηύθυνε η Επιτροπή, χωρίς να επιτύχει την απαιτούμενη πλειοψηφία. Την ίδια ημερομηνία, το Συμβούλιο υιοθέτησε ως προς έκαστο από τα δύο οικεία κράτη μέλη παρεμφερή κατ' ουσίαν συμπεράσματα, σύμφωνα με τα οποία αποφάσισε να αναστείλει τις κινηθείσες λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασίες ως προς τη Γερμανία και τη Γαλλία και τους απηύθυνε συστάσεις για τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, λαμβανομένων υπόψη των δεσμεύσεων εκάστου από τα κράτη μέλη αυτά.

Η Επιτροπή, στις 27 Ιανουαρίου 2004<sup>3</sup>, άσκησε προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου κατά της εκ μέρους του Συμβουλίου μη λήψεως των αποφάσεων που συνέστησε η Επιτροπή και κατά των συμπερασμάτων που υιοθέτησε το Συμβούλιο.

***Γ. Το αίτημα ακυρώσεως της παραλείψεως του Συμβουλίου να λάβει, παρά τις συστάσεις της Επιτροπής, αφενός, αποφάσεις διαπιστώνουσες ότι ούτε η Γερμανία ούτε η Γαλλία είχαν λάβει τα κατάλληλα μέτρα για τη μείωση των ελλειμμάτων τους και, αφετέρου, αποφάσεις περί οχλήσεως των δύο αυτών κρατών μελών.***

Το Δικαστήριο διαπιστώνει, κατ' αρχάς, ότι, οσάκις η Επιτροπή συνιστά στο Συμβούλιο να λάβει αποφάσεις όπως οι επίμαχες εν προκειμένω και δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη πλειοψηφία του Συμβουλίου, δεν υφίσταται απόφαση, έστω και σιωπηρή, υπό την έννοια της Συνθήκης.

---

<sup>2</sup> Κανονισμός 1467/97/ΕΚ του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 1997, ΕΕ L 209 της 2ας Αυγούστου 1997, σ. 6.

<sup>3</sup> Κατόπιν αιτήματος της Επιτροπής, ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου διέταξε στις 13 Φεβρουαρίου 2004 την εκδίκαση της υποθέσεως αυτής με ταχεία διαδικασία.

Κατά συνέπεια, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι η εκ μέρους του Συμβουλίου μη λήψη των αποφάσεων τις οποίες συνέστησε η Επιτροπή **δεν συνιστά πράξη δυνάμενη να προσβληθεί με προσφυγή ακυρώσεως και κηρύσσει απαράδεκτο αυτό το σκέλος της προσφυγής.**

***Δ. Το αίτημα περί ακυρώσεως των συμπερασμάτων που υιοθέτησε το Συμβούλιο, καθόσον αυτά περιέχουν αποφάσεις περί αναστολής των διαδικασιών που κινήθηκαν λόγω υπερβολικού ελλείμματος κατά της Γερμανίας και της Γαλλίας και αποφάσεις περί τροποποίησης των συστάσεων που είχε απευθύνει προηγουμένως το Συμβούλιο στα κράτη μέλη αυτά για τη διόρθωση του υπερβολικού τους ελλείμματος.***

Το Δικαστήριο δέχεται ως παραδεκτή την προσφυγή καθόσον αυτή στρέφεται κατά των **συμπερασμάτων**, με το σκεπτικό ότι αυτά **σκοπούν στην παραγωγή εννόμων αποτελεσμάτων**. Συγκεκριμένα, τα συμπεράσματα αυτά αναστέλλουν τις εκκρεμείς διαδικασίες που κινήθηκαν λόγω υπερβολικού ελλείμματος και τροποποιούν τις προηγούμενες συστάσεις του Συμβουλίου.

Περαιτέρω, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι το Συμβούλιο διαθέτει εξουσία εκτιμήσεως στον τομέα αυτόν, διότι μπορεί να τροποποιεί την πράξη που συνιστά η Επιτροπή, βασιζόμενο σε διαφορετική εκτίμηση των οικονομικών δεδομένων, των μέτρων που πρέπει να ληφθούν και του χρονοδιαγράμματος που πρέπει να τηρηθεί από το οικείο κράτος μέλος.

**Πάντως, το Συμβούλιο δεν μπορεί να αποστεί από τους κανόνες της Συνθήκης ούτε από αυτούς τους οποίους το ίδιο επέβαλε στον εαυτό του με τον κανονισμό 1467/97.**

- ***Όσον αφορά την αναστολή της κινηθείσας λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασίας,*** το Δικαστήριο υπογραμμίζει ότι ο κανονισμός προβλέπει περιοριστικά τις περιπτώσεις στις οποίες πρέπει να αναστέλλεται η κινηθείσα λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασία, δηλαδή οσάκις το οικείο κράτος μέλος λαμβάνει μέτρα για να συμμορφωθεί προς τις συστάσεις ή προς την όχληση που του απηύθυνε το Συμβούλιο κατ' εφαρμογήν της Συνθήκης. Το Δικαστήριο δέχεται ότι μια εν τοις πράγμασι αναστολή μπορεί να απορρέει από το ότι το Συμβούλιο, στο οποίο απηύθυνε σύσταση η Επιτροπή, δεν κατόρθωσε να συγκεντρώσει την απαιτούμενη για τη λήψη αποφάσεως πλειοψηφία.

Ωστόσο, με τα από 25 Νοεμβρίου 2003 συμπεράσματά του, το Συμβούλιο δεν περιορίζεται στη διαπίστωση μιας εν τοις πράγμασι αναστολής της κινηθείσας λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασίας, απορρέουσας από την αδυναμία λήψεως μιας αποφάσεως την οποία συνέστησε η Επιτροπή. Κατά το μέτρο που τα συμπεράσματα του Συμβουλίου εξαρτούν την αναστολή από την εκ μέρους των οικείων κρατών μελών τήρηση των δεσμευσών τους, περιορίζουν την εξουσία του Συμβουλίου να προβεί σε όχληση βάσει της προηγούμενης συστάσεως της Επιτροπής, για όσο χρόνο θεωρείται ότι τηρούνται οι δεσμεύσεις. Κατά συνέπεια, η εκτίμηση του Συμβουλίου ως προς τη λήψη αποφάσεως περί οχλήσεως δεν βασίζεται πλέον στο περιεχόμενο των συστάσεων για τη διόρθωση του ελλείμματος τις οποίες το Συμβούλιο είχε ήδη απευθύνει στα οικεία κράτη μέλη, αλλά στις μονομερείς δεσμεύσεις των κρατών αυτών.

- ***Όσον αφορά την τροποποίηση των συστάσεων που διατύπωσε το Συμβούλιο για τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος,*** το Δικαστήριο επισημαίνει ότι, οσάκις το Συμβούλιο διατυπώνει τις εν λόγω συστάσεις, **δεν μπορεί να τις τροποποιεί χωρίς νέα ώθηση εκ μέρους της Επιτροπής**, η οποία διαθέτει δικαίωμα αναλήψεως πρωτοβουλίας

---

στο πλαίσιο της κινούμενης λόγω υπερβολικού ελλείμματος διαδικασίας.

Ωστόσο, της υιοθέτησεως των συμπερασμάτων του Συμβουλίου δεν προηγήθηκαν πρωτοβουλίες της Επιτροπής με σκοπό τη διατύπωση συστάσεων του Συμβουλίου για τη διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος, διαφορετικών από τις προηγούμενες.

Εξάλλου, οι συστάσεις τις οποίες περιέχουν τα εν λόγω συμπεράσματα διατυπώθηκαν σύμφωνα με τις σχετικές με την ψηφοφορία λεπτομέρειες που προβλέπονται για τη λήψη απόφασης περί οχλήσεως και οι οποίες διαφέρουν από τις προβλεπόμενες για τη διατύπωση συστάσεων προς διόρθωση του υπερβολικού ελλείμματος.

**Υπό τις συνθήκες αυτές, το Δικαστήριο ακυρώνει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 25ης Νοεμβρίου 2003.**

*Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο*

*Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: όλες*

*Το πλήρες κείμενο της απόφασης βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου*

*<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=el>*

*Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα κεντρικής*

*Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσιεύσεως της απόφασης*

*Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna*

*Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674*

*Στιγμιότυπα από την απαγγελία της απόφασης διατίθενται στο EbS "Europe by Satellite",*

*υπηρεσία παρεχόμενη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Τύπου και*

*Επικοινωνίας,*

*L-2920 Λουξεμβούργο Τηλ.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249*

*ή B-1049 Βρυξέλλες, Τηλ.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956*